

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI  
Fakulta pedagogická  
Katedra českého jazyka a literatury

**HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
posudek oponenta

**Práci předložil:** Karasová Zuzana  
**Název práce:** Ostře sledované vlaky – literární předloha a film  
**Hodnotitel:** Mgr. Jiří Novotný

**1. CÍL PRÁCE:**

Porovnání literární předlohy a úspěšného českého filmu. Cíl byl splněn.

**2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:**

Práce je obsahově na velice dobré úrovni. Chvála Bohu, neboť kvalita obsahu částečně kompenzuje nedostatky pravopisné. Detailní postřehy autorky díla by měly každého recipienta inspirovat k dalšímu hlubšímu rozjímání nad předlohou i filmem. Posuzovatel práce se ještě před měsícem domníval, že díla svých oblíbenců – Hrabala i Menzela – dobře zná, ale nyní shledává, že je stále na čem pracovat. Místy obdivuhodný cit pro detail.

**3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:**

Dílo je po formální stránce na dobré úrovni; místy se objevují jen drobnosti: chybějící kurziva (s. 8, 39) a číselné horní indexy před interpunkcí. Velice vhodný ilustrativní aparát v příloze.

**4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:**

Bakalářskou práci bohužel hyzdí řada chyb; závažnějších (s. 6, 46, 47) i drobnějších (s. 10, 23, 39 atd.) – speciálně lze vysledovat fatální nedostatky v interpunkci (s. 7, 13, 22, 26, 30, 33, 40, 43 atd.), bez komentáře raději nechávám chybné uvedení titulu vedoucího práce. Veliká škoda! Nad textem je jinak možné strávit příjemné chvíle; literární oborník se jistě neurazí a laik může být právem nadšen. Povinností oponenta je především upozornit na – byť drobné – nedostatky: biblické stigma ve vazbě na nemanželský původ? (s. 16 – i s chybnou formulací vyjádření); místy svérázná práce se sekundární literaturou a s odkazy na ni (často nepoznáme, co je autorčiným objevem a co parafrázuje z R. Pytlíka a dalších autorů), jako na s. 25. Je etymologizující pasáž týkající se Viktorie Freie výsledkem autorčina bádání, rozhovoru s vedoucím práce, či odborné četby? Koneckonců, lze nabídnout i jinou překladovou variantu (volný, nenucený), která dobře odpovídá charakteru postavy. Vedle partyzánské bojovnice náhle spatříme nenápadnou bojovnici na loži, což dobře odpovídá světu autorských osobností (Hrabalově i Menzelově).

**5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:**

Připravme se na „české Oscary“, bude o nich řeč!

**6. NAVRHOVANÉ HODNOCENÍ:**

Bakalářskou práci hodnotím jako zdařilou, autorka však udělala vše pro to, aby nesporný půvab zahalila ohavnou rouškou chybné ortografie. Převažuje obsahová kvalita.

**Velmi dobře**

Datum: 15. května 2014

Podpis:

